

The Law of the Republic of Moldova No.469-XV of November 21, 2003
on Amending and Completing of Various Laws

The Parliament of the Republic of Moldova shall adopt the present organic law:

Art. I - Article 10 of the Law No. 461-XIII of May 18, 1995 on Patents for Inventions (republished in the Official Bulletin of the Republic of Moldova, 2003, No. 1263-131, Art. 505), shall be amended and completed as follows:

in paragraph (8), the words "The application documents shall be filed in the national language" shall be replaced with "Legal persons shall file the application documents in Moldovan language", and the syntagma "national language" shall be replaced with the syntagma "Moldovan language".

after the paragraph (8) a new paragraph is to be inserted, which become paragraph (9), with the following content:

"(9) Natural persons shall file the application documents in Moldovan or Russian languages. With the exception of the request, the application documents may be filed in one of the following international languages of communication: English, French, German. In such case, a translation into Moldovan or Russian shall be submitted to the Agency within two months following the date of the national regulatory filing of the application, and that date shall be maintained. If in the course of that period the applicant does not file a translation of the documents in Moldovan or Russian, the consideration of the application shall end."

the paragraph (9) and (10) shall be converted into the paragraphs (10) and (11).

Art. II. - Article 8, paragraph (7) of the Law No. 588 of September 22, 1995 on Trademarks and Appellations of Origin (republished in the Official Bulletin of the Republic of Moldova, 2001, No. 150-151, Art. 1187), with further amendments:

the syntagma "national language" shall be replaced with the syntagma "Moldovan language";

the paragraph shall be completed in the end with the sentence: "Natural persons that have filed the application documents in Russian, shall not be obliged to submit the translation of the documents thereof into Moldovan"

Art. III. - Article 17, paragraph (5) of the Law No. 915-XIII of July 11, 1996 on the Protection of Plant Varieties (The Official Bulletin of the Republic of

Moldova, 1996, No. 77, Art. 728), with further amendments, shall have the following content:

“(5) The patent application shall be written in Moldovan in a Standard Form. The other application documents shall be filed in Moldovan or another language. In the last case, the translation of the application documents into Moldovan shall be submitted to the Agency within two months following the date of the national regulatory filing of the application. Natural persons having filed the application documents in Russian shall not be obliged to submit the translation thereof into Moldovan.”

Art. IV – Article 11 of the Law No. 991-XII of October 15, 1996 on the Protection of Industrial Designs (The Official Bulletin of the Republic of Moldova, 1997, No. 10-11, Art. 119), with further amendments, shall be amended and completed as follows:

the paragraph (2) shall have the following content:

“(2) The application shall be written in Moldovan in a Standard Form.”

the paragraph (7):

the syntagma “national language” shall be replaced with the syntagma “Moldovan language”.

the paragraph shall be completed in the end with the sentence: “Natural persons that have filed the documents annexed to the application in Russian, shall not be obliged to submit the translation thereof into Moldovan.”

Art. V – Article 3 of the Law No. 655-XIV of October 29, 1999 on the Protection of Topographies of Integrated Circuits (The Official Bulletin of the Republic of Moldova, 2000, No. 1-4, Art. 4), shall be amended and completed as follows:

in the paragraph (1), the words “the documents of which shall be filed in print in the language of the state” shall be excluded;

in the paragraph (2), point 1), after the word “application” shall be introduced the words “written in a Standard Form”;

the paragraph (3) shall have the following content:

“(3) The patent application shall be written in Moldovan in a Standard Form. The other application documents shall be filed in Moldovan or another language. In the last case, the translation of the application documents into Moldovan shall be submitted to the Agency within two months following the date of the national regulatory filing of the application. Natural persons that have filed the application

documents in Russian shall not be obliged to submit the translation thereof into Moldovan.”

Art. VI – Article 9, paragraph (10) of the Law No. 138-XV of May 10, 2001 on the Activity of rationalization (The Official Bulletin of the Republic of Moldova, 2001, No. 81-83, Art. 608), shall have the following content:

“(10) The application and the annexed materials shall be written in Moldovan or in Russian.”

The President of the
Parliament

Eugenia Ostapciuc

Chisinau, November 21, 2003.
No. 469-XV
